

Journals

No. 140

Wednesday, April 25, 2007

2:00 p.m.

Journaux

N^o 140

Le mercredi 25 avril 2007

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36 (8), to the following petitions:

— No. 391-1245 concerning the Canadian Broadcasting Corporation. — Sessional Paper No. 8545-391-32-03;

— No. 391-1254 concerning military facilities. — Sessional Paper No. 8545-391-93-01.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 391-1245 au sujet de la Société Radio-Canada. — Document parlementaire n^o 8545-391-32-03;

— n^o 391-1254 au sujet des installations militaires. — Document parlementaire n^o 8545-391-93-01.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mrs. Barbot (Papineau) presented the report of the Canadian parliamentary delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the APF Political Committee, held in Pré-Saint-Didier, Italy, from February 28 to March 3, 2007. — Sessional Paper No. 8565-391-52-11.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Barbot (Papineau) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion de la Commission politique de l'APF, tenue à Pré-Saint-Didier (Italie), du 28 février au 3 mars 2007. — Document parlementaire n^o 8565-391-52-11.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Anders (Calgary West), from the Standing Committee on Veterans Affairs, presented the Fourth Report of the Committee (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day). — Sessional Paper No. 8510-391-218.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 36*) was tabled.

Pursuant to Standing Order 97.1(3), the motion to concur in the Report was deemed moved, the question deemed put and a recorded division was deemed requested and deferred until Wednesday, May 2, 2007, immediately before the time provided for Private Members' Business. (*Concurrence in Committee Reports No. 30*)

Mr. Goodyear (Cambridge), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 44th Report of the Committee (Main Estimates 2007-2008 — Vote 15 under PRIVY COUNCIL). — Sessional Paper No. 8510-391-219.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 46*) was tabled.

Mr. Goodyear (Cambridge), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 45th Report of the Committee (Main Estimates 2007-2008 — Vote 5 under PARLIAMENT). — Sessional Paper No. 8510-391-220.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 45 and 47*) was tabled.

Mr. Pallister (Portage—Lisgar), from the Standing Committee on Finance, presented the 19th Report of the Committee (Main Estimates 2007-2008 — Vote 1 under CANADA REVENUE AGENCY; Votes 1, 5, L10, 20, 25 and 30 under FINANCE). — Sessional Paper No. 8510-391-221.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 74, 75 and 78*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Peterson (Willowdale), one concerning China (No. 391-1417);
- by Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni), one concerning international trade (No. 391-1418) and one concerning the tax system (No. 391-1419);
- by Ms. Faille (Vaudreuil-Soulanges), one concerning immigration (No. 391-1420);

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Anders (Calgary-Ouest), du Comité permanent des anciens combattants, présente le quatrième rapport du Comité (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Casques bleus). — Document parlementaire n° 8510-391-218.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 36*) est déposé.

Conformément à l'article 97.1(3) du Règlement, la motion portant adoption du rapport est réputée proposée, réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 2 mai 2007, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés. (*Adoption de rapports de comités n° 30*)

M. Goodyear (Cambridge), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 44^e rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2007-2008 — crédit 15 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ). — Document parlementaire n° 8510-391-219.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 46*) est déposé.

M. Goodyear (Cambridge), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 45^e rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2007-2008 — crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT). — Document parlementaire n° 8510-391-220.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 45 et 47*) est déposé.

M. Pallister (Portage—Lisgar), du Comité permanent des finances, présente le 19^e rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2007-2008 — crédit 1 sous la rubrique AGENCE DU REVENU DU CANADA; crédits 1, 5, L10, 20, 25 et 30 sous la rubrique FINANCES). — Document parlementaire n° 8510-391-221.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 74, 75 et 78*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Peterson (Willowdale), une au sujet de la Chine (n° 391-1417);
- par M. Lunney (Nanaimo—Alberni), une au sujet du commerce international (n° 391-1418) et une au sujet du système fiscal (n° 391-1419);
- par M^{me} Faille (Vaudreuil-Soulanges), une au sujet de l'immigration (n° 391-1420);

— by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), two concerning Kyoto Protocol (Nos. 391-1421 and 391-1422);

— by Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche), one concerning the Employment Insurance program (No. 391-1423);

— by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), three concerning federal programs (Nos. 391-1424 to 391-1426);

— by Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton), one concerning the Canada Post Corporation (No. 391-1427);

— by Mr. St. Amand (Brant), one concerning species at risk (No. 391-1428).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-40, An Act to amend the Excise Tax Act, the Excise Act, 2001 and the Air Travellers Security Charge Act and to make related amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) for Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Ms. Finley (Minister of Citizenship and Immigration), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) for Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Ms. Finley (Minister of Citizenship and Immigration), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-205, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 14th Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities (extension of time to consider Bill C-303, An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for early learning and child care programs in order to ensure the quality, accessibility, universality and accountability of those programs, and to appoint a council to advise the Minister of Human Resources and Skills

— par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), deux au sujet du Protocole de Kyoto (n^{os} 391-1421 et 391-1422);

— par M. D'Amours (Madawaska—Restigouche), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n^o 391-1423);

— par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), trois au sujet des programmes fédéraux (n^{os} 391-1424 à 391-1426);

— par M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 391-1427);

— par M. St. Amand (Brant), une au sujet des espèces en péril (n^o 391-1428).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-40, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi de 2001 sur l'accise, la Loi sur le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), au nom de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Finley (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), au nom de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Finley (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable).

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 14^e rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-303, Loi prévoyant les critères et les conditions de l'octroi de fonds pour les programmes d'apprentissage et de garde des jeunes enfants afin d'en assurer la qualité, l'accessibilité, l'universalité et la reddition de comptes, et établissant un conseil chargé de conseiller le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences sur

Development on matters relating to early learning and child care), presented on Wednesday, April 18, 2007, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 27*)

By unanimous consent, it was resolved, — That the 15th Report of the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities (extension of time to consider Bill C-284, An Act to amend the Canada Student Financial Assistance Act (Canada access grants)), presented on Wednesday, April 18, 2007, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 28*)

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Layton (Toronto—Danforth), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-377, An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 163 — Vote n° 163)

YEAS: 152, NAYS: 115

POUR : 152, CONTRE : 115

YEAS — POUR

Alghabra	André	Angus	Asselin
Bachand	Bagnell	Bains	Beaumier
Bélanger	Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)	Bennett
Bevilacqua	Bevington	Bigras	Black
Blaikie	Blais	Boshcoff	Bouchard
Bourgeois	Brison	Brown (Oakville)	Brunelle
Byrne	Cardin	Carrier	Chamberlain
Chan	Charlton	Chow	Christopherson
Comartin	Cotler	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Cullen (Etobicoke North)	Cuzner	D'Amours	Davies
Demers	Deschamps	Dewar	Dhaliwal
Dhalla	Dion	Dosanjh	Duceppe
Eyking	Faillie	Freeman	Fry
Gagnon	Gaudet	Gauthier	Godfrey
Godin	Goodale	Graham	Gravel
Guarnieri	Guay	Guimond	Holland
Ignatieff	Jennings	Julian	Kadis
Karetak-Lindell	Karygiannis	Kotto	Laforest
Laframboise	Lalonde	Lavallée	Layton
LeBlanc	Lee	Lemay	Lessard
Lévesque	Lussier	MacAulay	Malhi
Malo	Maloney	Marleau	Marston
Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen
Matthews	McCallum	McDonough	McGuinty
McGuire	McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague	Ménard (Hochelaga)
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Merasty	Mourani	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)
Murphy (Charlottetown)	Nadeau	Nash	Neville

les questions relatives aux services d'apprentissage et de garde des jeunes enfants), présenté le mercredi 18 avril 2007, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 27*)

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 15^e rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-284, Loi modifiant la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants (subventions canadiennes d'accès)), présenté le mercredi 18 avril 2007, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 28*)

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Layton (Toronto—Danforth), appuyé par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-377, Loi visant à assurer l'acquittement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Ouellet	Owen	Pacetti	Paquette
Patry	Pearson	Perron	Peterson
Picard	Plamondon	Priddy	Proulx
Ratansi	Redman	Regan	Robillard
Rodriguez	Rota	Russell	Savage
Savoie	Sgro	Siksay	Silva
Simard	Simms	St-Cyr	St-Hilaire
St. Amand	St. Denis	Szabo	Telegdi
Temelkovski	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)	Tonks
Turner	Valley	Vincent	Wappel
Wasylycia-Leis	Wilfert	Wilson	Wrzesnewskij — 152

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allison
Ambrose	Anders	Anderson	Arthur
Baird	Batters	Benoit	Bernier
Blackburn	Boucher	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)
Cannon (Pontiac)	Carrie	Casey	Casson
Chong	Clement	Cummins	Davidson
Day	Del Mastro	Doyle	Dykstra
Emerson	Epp	Fast	Finley
Fitzpatrick	Flaherty	Fletcher	Gallant
Goldring	Goodyear	Gourde	Grewal
Guergis	Hanger	Harris	Harvey
Hawn	Hearn	Hiebert	Hill
Hinton	Jaffer	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lemieux
Lukiwski	Lunn	Lunney	MacKenzie
Manning	Mayes	Menzies	Merrifield
Mills	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	Obhrai	Oda
Pallister	Paradis	Petit	Poilievre
Prentice	Preston	Rajotte	Reid
Richardson	Ritz	Scheer	Schellenberger
Shipley	Skelton	Smith	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews	Trost
Tweed	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Verner	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Williams	Yelich — 115	

Accordingly, Bill C-377, An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change, was read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Eyking (Sydney—Victoria), seconded by Mr. MacAulay (Cardigan), — That Bill C-278, An Act to amend the Employment Insurance Act (benefits for illness, injury or quarantine), be concurred in at report stage.

En conséquence, le projet de loi C-377, Loi visant à assurer l'acquiescement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Eyking (Sydney—Victoria), appuyé par M. MacAulay (Cardigan), — Que le projet de loi C-278, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations en cas de maladie, blessure ou mise en quarantaine), soit agréé à l'étape du rapport.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 164 — Vote n° 164)

YEAS: 152, NAYS: 117

POUR : 152, CONTRE : 117

YEAS — POUR

Alghabra	André	Angus	Asselin
Bachand	Bagnell	Bains	Beaumier
Bélanger	Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)	Bennett
Bevilacqua	Bevington	Bigras	Black
Blaikie	Blais	Boshcoff	Bouchard
Bourgeois	Brison	Brown (Oakville)	Brunelle
Byrne	Cardin	Carrier	Chamberlain
Chan	Charlton	Chow	Christopherson
Comartin	Cotler	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Cullen (Etobicoke North)	Cuzner	D'Amours	Davies
Demers	Deschamps	Dewar	Dhaliwal
Dhalla	Dion	Dosanjh	Duceppe
Eyking	Faillie	Freeman	Fry
Gagnon	Gaudet	Gauthier	Godfrey
Godin	Goodale	Graham	Gravel
Guarnieri	Guay	Guimond	Holland
Ignatieff	Jennings	Julian	Kadis
Karetak-Lindell	Karygiannis	Kotto	Laforest
Laframboise	Lalonde	Lavallée	Layton
LeBlanc	Lee	Lemay	Lessard
Lévesque	Lussier	MacAulay	Malhi
Malo	Maloney	Marleau	Marston
Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen
Matthews	McCallum	McDonough	McGuinty
McGuire	McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague	Ménard (Hochelaga)
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Merasty	Mourani	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)
Murphy (Charlottetown)	Nadeau	Nash	Neville
Ouellet	Owen	Pacetti	Paquette
Patry	Pearson	Perron	Peterson
Picard	Plamondon	Priddy	Proulx
Ratansi	Redman	Regan	Robillard
Rodriguez	Rota	Russell	Savage
Savoie	Sgro	Siksay	Silva
Simard	Simms	St-Cyr	St-Hilaire
St. Amand	St. Denis	Szabo	Telegdi
Temelkovski	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)	Tonks
Turner	Valley	Vincent	Wappel
Wasylycia-Leis	Wilfert	Wilson	Wrzesnewskyj — 152

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
Arthur	Baird	Batters	Benoit
Bernier	Blackburn	Boucher	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie	Casey
Casson	Chong	Clement	Cummins
Davidson	Day	Del Mastro	Doyle
Dykstra	Emerson	Epp	Fast

Finley	Fitzpatrick	Flaherty	Fletcher
Gallant	Goldring	Goodyear	Gourde
Grewal	Guergis	Hanger	Harris
Harvey	Hawn	Hearn	Hiebert
Hill	Hinton	Jaffer	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Khan
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lemieux	Lukiwski	Lunn	Lunney
MacKenzie	Manning	Mayes	Menzies
Merrifield	Mills	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	Obhrai
Oda	Pallister	Paradis	Petit
Poilievre	Prentice	Preston	Rajotte
Reid	Richardson	Ritz	Scheer
Schellenberger	Shipley	Skelton	Smith
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson
Toews	Trost	Tweed	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Verner	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Williams
Yelich — 117			

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie), seconded by Mr. Kotto (Saint-Lambert), — That Bill C-327, An Act to amend the Broadcasting Act (reduction of violence in television broadcasts), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie), appuyé par M. Kotto (Saint-Lambert), — Que le projet de loi C-327, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (réduction de la violence à la télévision), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 165 — Vote n° 165)

YEAS: 176, NAYS: 87

POUR : 176, CONTRE : 87

YEAS — POUR

Albrecht	Alghabra	Allen	Anders
André	Angus	Asselin	Bachand
Bagnell	Bains	Beaumier	Bélanger
Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)	Bennett	Benoit
Bevilacqua	Bevington	Bigras	Black
Blaikie	Blais	Boshcoff	Bouchard
Bourgeois	Breitkreuz	Brisson	Brown (Oakville)
Brunelle	Byrne	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cardin
Carrier	Casey	Chamberlain	Chan
Charlton	Chong	Chow	Christopherson
Comartin	Cotler	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Cullen (Etobicoke North)	Cuzner	D'Amours	Davies
Demers	Deschamps	Dewar	Dhaliwal
Dhalla	Dion	Dosanjh	Doyle
Duceppe	Epp	Eyking	Faille
Freeman	Fry	Gagnon	Gaudet

Gauthier	Godfrey	Godin	Goldring
Goodale	Graham	Gravel	Guarnieri
Guay	Guimond	Harris	Holland
Ignatieff	Jennings	Julian	Kadis
Karetak-Lindell	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Khan
Kotto	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laforest	Laframboise
Lalonde	Lavallée	Layton	LeBlanc
Lee	Lemay	Lessard	Lévesque
Lunney	Lussier	MacAulay	Malhi
Malo	Maloney	Marleau	Marston
Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen
Matthews	Mayes	McCallum	McDonough
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague	Ménard (Hochelaga)
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Merasty	Merrifield	Mills
Mourani	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Nadeau
Nash	Neville	Norlock	Ouellet
Owen	Pacetti	Paquette	Patry
Pearson	Perron	Peterson	Petit
Picard	Plamondon	Priddy	Proulx
Ratansi	Redman	Regan	Robillard
Rodriguez	Rota	Russell	Savage
Savoie	Sgro	Shipley	Siksay
Simard	Simms	Smith	St-Cyr
St-Hilaire	St. Amand	St. Denis	Szabo
Telegdi	Temelkovski	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)
Thompson (Wild Rose)	Tilson	Tonks	Turner
Valley	Vincent	Wappel	Wasylycia-Leis
Wilfert	Williams	Wilson	Wrzesnewskij — 176

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Allison	Ambrose
Anderson	Arthur	Baird	Batters
Bernier	Blackburn	Boucher	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Cannon (Pontiac)	Carrie
Casson	Clement	Cummins	Davidson
Day	Del Mastro	Dykstra	Emerson
Fast	Finley	Fitzpatrick	Flaherty
Fletcher	Gallant	Goodyear	Gourde
Grewal	Guergis	Hanger	Harvey
Hawn	Hearn	Hiebert	Hill
Hinton	Jaffer	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki	Lake	Lauzon
Lemieux	Lukiwski	Lunn	MacKenzie
Manning	Menzies	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	O'Connor	Obhrai	Oda
Paradis	Poilievre	Prentice	Preston
Rajotte	Reid	Richardson	Ritz
Scheer	Schellenberger	Skelton	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Thompson (New Brunswick Southwest)	Toews	Trost	Van Kesteren
Van Loan	Verner	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Yelich — 87	

Accordingly, Bill C-327, An Act to amend the Broadcasting Act (reduction of violence in television broadcasts), was read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:32 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Hubbard (Miramichi), seconded by Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe), — That Bill S-213, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill S-213, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals), was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Report of the Royal Canadian Mint, together with the Auditor General's Report, for the year 2006, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-391-176-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Summaries of the Corporate Plan for 2007-2008 to 2011-2012 and of the Operating and Capital Budgets for 2007-2008 of the Canada Deposit Insurance Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-391-847-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:25 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:50 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, le projet de loi C-327, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (réduction de la violence à la télévision), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 32, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Hubbard (Miramichi), appuyé par M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe), — Que le projet de loi S-213, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi S-213, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Rapport de la Monnaie royale canadienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2006, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-391-176-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Sommaires du plan d'entreprise de 2007-2008 à 2011-2012 et des budgets de fonctionnement et d'investissements de 2007-2008 de la Société d'assurance-dépôts du Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-391-847-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 25, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 50, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.